

2005

Různé objímky -
Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky

ČSN
EN 60838-1
ed. 2
36 0385

idt IEC 60838-1:2004

Miscellaneous lampholders -
Part 1: General requirements and tests

Douilles diverses pour lampes -
Partie 1: Prescriptions générales et essais

Sonderfassungen -
Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60838-1:2004. Evropská norma EN 60838-1:2004 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60838-1:2004. The European Standard EN 60838-1:2004 has the status of a Czech Standard.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2007-10-01 se ruší ČSN EN 60838-1 (36 0385) z února 1999, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.



© Český normalizační institut, 2005

73520

Podle zákona č. 22/1997 Sb. smějí být české technické normy rozmnožovány a rozšiřovány jen se souhlasem Českého normalizačního institutu.

Národní předmluva

Upozornění na používání normy

Souběžně s touto normou se může používat do 2007-10-01 dosud platná ČSN EN 60838-1 (36 0385) Různé objímky - Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky z února 1999 v souladu s předmluvou k EN 60838-1:2004.

Změny proti předchozí normě

Nová norma obsahuje doplňkové požadavky pro typovou zkoušku a rovněž doplňující požadavky týkající se zkoušení dvoupaticových objímek R7s/RX7s. Kromě jiného byly zavedeny požadavky, týkající se všeobecných podmínek zkoušek na spojení s uzemňovací soustavou, odolnosti proti vodě, elektrické pevnosti a mechanické pevnosti.

Citované normy

IEC 60061-1 zavedena v ČSN 36 0340 Část 1 IEC 61-1 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti - Část 1: Patice pro zdroje světla (idt EN 60061-1:1993)

IEC 60061-2 zavedena v ČSN 36 0340 Část 2 IEC 61-2 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti - Část 2: Objímky (idt EN 60061-2:1993)

IEC 60061-3 zavedena v ČSN 36 0340 Část 3 IEC 61-3 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti - Část 3: Kalibry (idt EN 60061-3:1993)

IEC 60068-2-20:1979 zavedena v ČSN 34 5791-2-20:1992 Elektrotechnické a elektronické výrobky - Základní zkoušky vlivu vnějších činitelů prostředí - Část 2-20: Zkouška T: Pájení (eqv IEC 68-2-20:1979, eqv HD 323.2.20 S3:1987)

IEC 60068-2-75:1997 zavedena v ČSN EN 60068-2-75:1999 (34 5791) Zkoušení vlivů prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkouška Eh: Zkoušky kladivem (paličkou, pružinovým přístrojem a svislým kladivem) (idt EN 60068-2-75:1997)

IEC 60112:1979 nezavedena*)

IEC 60227 (soubor) zaveden v souboru ČSN 34 7410 Kabely a vodiče s termoplastickou izolací pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně

IEC 60238:2004 zavedena v ČSN EN 60238 ed. 4:2005 (36 0383) Objímky s Edisonovým závitem pro světelné zdroje (idt EN 60238:2004)

IEC 60245 (soubor) zavedena v souboru ČSN 34 7470 Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně

IEC 60352-1 zavedena v ČSN EN 60352-1 (35 4061) Nepájené spoje - Část 1: Ovíjené spoje - Všeobecné požadavky, zkušební metody a praktický návod (idt EN 60352-1:1997)

IEC 60399 zavedena v ČSN EN 60399 ed. 2 (36 0384) Oblý závit na objímky s kroužkem pro připevnění stínidla (idt EN 60399:2004)

IEC 60529:1989 zavedena v ČSN EN 60529:1993 (33 0330) Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód) (idt EN 60529:1993, idt IEC 529:1989)

IEC 60598-1 zavedena v ČSN EN 60598-1ed. 4 (36 0600) Svítidla. Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky (idt EN 60598-1:2004)

IEC 60664-1:1992 zavedena v ČSN EN 60664-1:2004 (33 0420) Elektrotechnické předpisy - Koordinace izolace zařízení nízkého napětí - Část 1: Zásady, požadavky a zkoušky (idt EN 60664-1:2004; idt IEC 664:1992)

IEC 60695-2-2 zavedena v ČSN EN 60695-2-2 (34 5615) Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 2: Zkouška plamenem jehlového hořáku (idt EN 60695-2-2:1994)

*) ČSN 34 6468:1990, která přejímala IEC 60112:1979, byla zrušena z důvodu nahrazení mezinárodní normy novějším vydáním a je dostupná ve studovně ČSNI, Biskupský dvůr 5, 110 02 Praha 1.

Strana 3

IEC 60695-2-11 zavedena v ČSN EN 60695-2-11 (34 5615) Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2-11: Zkoušky žhavou/horkou smyčkou - Zkouška hořlavosti konečných výrobků žhavou smyčkou (idt EN 60695-2-11:2001)

ISO 1456:2003 nezavedena

ISO 2081:1986 nezavedena

ISO 2093:1986 zavedena v ČSN ISO 2093:1995 (03 8515) Elektrolyticky vyloučené povlaky cínu. Specifikace a zkušební metody

ISO 4046-4:2002 nezavedena

Informativní údaje z IEC 60838-1:2004

Tato mezinárodní norma byla připravena subkomisí 34B: Patice a objímky světelných zdrojů, technické komise IEC 34: Světelné zdroje a jejich příslušenství.

Toto čtvrté vydání ruší a nahrazuje třetí vydání publikované v 1997 a jeho změny 1 (1999) a 2 (2002). Toto čtvrté vydání představuje technickou revizi.

V tomto vydání byly uplatněny nové požadavky na povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti v současnosti oznámené SC 34D v rámci změny souboru norem pro svítidla IEC 60598.

Zároveň obsahují doplňující požadavky vztahující se na zkoušení dvoupaticových objímek R7s/RX7s.

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

FDIS	Zpráva o hlasování
34B/1152/FDIS	34B/1171/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Tato norma byla připravována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, Část 2.

IEC 60838 sestává z následujících částí, pod společným názvem *Různé objímky*:

Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky

Část 2-1: Zvláštní požadavky - Objímky S14

Komise rozhodla, že obsah této publikace se nebude měnit až do konečného data vyznačeného na internetové adrese IEC „<http://webstore.iec.ch>“ v termínu příslušejícímu dané publikaci. Po tomto datu bude publikace

- znovu potvrzena;
- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: Josef Rýmus, IČ 16669037, ESiCCO Plzeň

Technická normalizační komise: TNK 67 Světelné zdroje, svítidla a jejich příslušenství

Pracovník Českého normalizačního institutu: Ing. Marie @ivcová

Strana 4

Prázdná strana

Strana 5

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM

EN 60838-1 Listopad 2004

ICS 29.140.10
A2:2002

Nahrazuje EN 60838-1:1998 + A1:1999 +

Různé objímky
Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky
(IEC 60838-1:2004)
Miscellaneous lampholders
Part 1: General requirements and tests
(IEC 60838-1:2004)

Douilles diverses pour lampes
Partie 1: Prescriptions générales et essais
(CEI 60838-1:2004)

Sonderfassungen
Teil 1: Allgemeine Anforderungen
und Prüfungen
(IEC 60838-1:2004)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 2004-10-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Ústředním sekretariátu nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédsko a Švýcarska.

CENELEC

Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brusel

© 2004 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.

Ref. č. EN 60838-

1:2004 E

Strana 6

Předmluva

Text dokumentu 34B/1152/FDIS, budoucího 4. vydání IEC 60838-1, připravený subkomisí 34B, Patice a objímky světelných zdrojů, technické komise IEC TC 34: Světelné zdroje a jejich příslušenství, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 60838-1 dne 2004-10-01.

Tato evropská norma nahrazuje EN 60838-1:1998 + A1:1999 + A2:2002 + A2:2002/oprava z července 2003.

V tomto vydání EN 60838-1 jsou uvedeny nové požadavky na povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti v současnosti oznámené v rámci změny souboru norem pro svítidla EN 60598.

Obsahuje rovněž doplňující požadavky týkající se zkoušení dvoupaticových objímek R7s/RX7s.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení EN na národní úrovni
vydáním identické národní normy nebo vydáním
oznámení o schválení EN k přímému používání
jako normy národní (dop) 2005-07-01
- nejzazší datum zrušení národních norem,
které jsou s EN v rozporu (dow) 2007-10-01

Přílohu ZA doplnil CENELEC.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60838-1:2004 byl schválen CENELEC jako evropská norma bez jakýchkoliv modifikací.

Strana 7

Obsah

Strana

1	
Všeobecně	
.....	
..... 8	
2	
Definice	
.....	
..... 9	
3	Všeobecné
požadavky	
.....	
..... 11	
4	Všeobecné podmínky
zkoušek.....	
..... 11	
5	
Třídění	
.....	
..... 12	
6	

Značení	12
7 Ochrana před úrazem elektrickým proudem	13
8 Svorky	14
9 Opatření na spojení s uzemňovací soustavou	15
10 Konstrukce	16
11 Odolnost proti vodě, izolační odpor a elektrická pevnost	16
12 Mechanická pevnost	17
13 ©rouby, části vedoucí proud a spoje	18
14 Povrchové cesty a vzdušné vzdálenosti	19
15 Trvanlivost	21
16 Odolnost proti teplu a ohni	22
17 Odolnost proti nadměrnému vnitřnímu pnutí (koroznímu praskání) a proti korozi	24
Příloha A (normativní) Příklady objímek obsažených v této normě	26
Příloha B (normativní) Příklady vhodných kovů	27
Příloha C (normativní) Zkouška korozního praskání / korozní zkouška	28

Příloha D (normativní) Zkušební zařízení pro zkoušku rázem.....	29
Obrázek 1 - Přístroj pro zkoušku kuličkou	22
Tabulka 1 - Minimální hodnoty izolačního odporu.....	17
Tabulka 2a- Minimální vzdálenosti pro střídavá napětí sinusového průběhu (50/60 Hz) - Kategorie impulzní odolnosti II.....	19
Tabulka 2b - Minimální vzdálenosti pro střídavá napětí sinusového průběhu (50/60 Hz) - Kategorie impulzní odolnosti III.....	20
Tabulka 3 - Minimální vzdálenosti pro nesinusová impulzní napětí.....	20
Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a na jim příslušející evropské publikace.....	30

Strana 8

1 Všeobecně

1.1 Rozsah platnosti

Tato Část IEC 60838 se vztahuje na různé typy vestavných objímek (používaných pro žárovky pro všeobecné účely, promítací žárovky, světelné zdroje pro osvětlování světlomety a veřejné osvětlování s paticemi uvedenými v příloze A) a metody zkoušek používané k určení bezpečného používání světelných zdrojů v objímkách.

Tato Část IEC 60838 zahrnuje rovněž objímky, které jsou nedílnou součástí svítidla. Obsahuje požadavky, týkající se pouze objímek.

Tato Část IEC 60838 zahrnuje také objímky zamontované do vnějšího pláště a čepičky, podobně jako u objímek s Edisonovým závitem. Tyto objímky se dále zkouší podle následujících článků IEC 60238: 8.4; 8.5; 8.6; 9.3; 10.7; 11; 12.2; 12.5; 12.6; 12.7; 13; 15.3; 15.4; 15.5 a 15.9.

Objímky konstruované s oblým závitem s kroužky pro připevnění stínidla musí vyhovovat IEC 60399.

Požadavky na objímky pro zářivky, objímky s Edisonovým závitem a bajonetové objímky jsou obsaženy ve zvláštních normách.

1.2 Normativní odkazy

Pro používání tohoto dokumentu jsou nezbytné dále uvedené referenční dokumenty. U datovaných odkazů platí pouze citovaná vydání. U nedatovaných odkazů platí poslední vydání referenčního dokumentu (včetně změn).

POZNÁMKA S ohledem na IEC 60598-1 podléhají požadavky citované v tomto dokumentu změnám.

IEC 60061 (všechny části) Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti
(*Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety*)

IEC 60061-1 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti.
Část 1: Patice zdrojů světla
(*Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 1: Lamps caps*)

IEC 60061-2 Patice a objímky pro zdroje světla včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti.
Část 2: Objímky
(*Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 2: Lampholders*)

IEC 60061-3 Patice a objímky pro světelné zdroje včetně kalibrů pro kontrolu zaměnitelnosti a bezpečnosti.
Část 3: Kalibry
(*Lamp caps and holders together with gauges for the control of interchangeability and safety - Part 3: Gauges*)

IEC 60068-2-20:1979 Základní zkoušky vlivu vnějších činitelů prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkouška T: Pájení
(*Environmental testing - Part 2: Tests - Test T: Soldering*)

IEC 60068-2-75:1997 Zkoušení vlivů prostředí - Část 2: Zkoušky - Zkouška Eh: Zkoušky kladivem
(*Environmental testing - Part 2-75: Tests - Test Eh: Hammer tests*)

IEC 60112:1979 Metoda zjišťování porovnávacích indexů a indexů odolnosti tuhých izolačních materiálů proti plazivým proudům za vlhka
(*Method for determining the comparative and the proof tracking indices of solid insulating materials under moist conditions*)

IEC 60227 (všechny části) Kabely a vodiče izolované PVC pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně
(all parts) (*Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V*)

IEC 60238:2004 Objímky s Edisonovým závitem pro světelné zdroje
(*Edison screw lampholders*)

IEC 60245 (všechny části) Pryžové kabely a vodiče pro jmenovitá napětí do 450/750 V včetně
(all parts) (*Rubber insulated cables - Rated voltages up to and including 450/750 V*)

IEC 60352-1 Nepájené spoje. Část 1: Nepájené ovíjené spoje. Všeobecné požadavky, zkušební metody a praktický návod

(Solderless connections - Part 1: Solderless wrapped connections - General requirements, test methods and practical guidance)

IEC 60399 Oblý závit na objímky E14 a E27 s kroužkem pro připevnění stínidla

(Standard sheets for barrel thread for E14 and E27 lampholders with shade holder ring)

IEC 60529:1989 Stupně ochrany krytem (krytí - IP kód) 1)

Změna 1(1999)

(Degrees of protection provided by enclosures (IP code))

(Amendment 1 (1999))

IEC 60598-1 Svítidla - Část 1: Všeobecné požadavky a zkoušky

(Luminaires - Part 1: General requirements and tests)

IEC 60664-1:1992²⁾ Koordinace izolace elektrických zařízení nízkého napětí - Část 1: Zásady, požadavky a zkoušky

Změna 1 (2000)

Změna 2)2002)

(Insulation co-operation for equipment within low-voltage systems - Part 1: Principles, requirements and tests)

Amendment 1 (2000)

Amendment 1 (2002)

IEC 60695-2-2 Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2: Zkušební metody - Oddíl 2: Zkouška plamenem jehlového hořáku

(Fire hazard testing - Part 2: Test methods - Section 2: Needle-flame test)

IEC 60695-2-11 Zkoušení požárního nebezpečí - Část 2-11: Zkoušky žhavou/horkou smyčkou - Zkouška hořlavosti konečných výrobků žhavou smyčkou

(Fire hazard testing - Part 2-11: Glowing/hot-wire based test methods - Glow-wire flammability test method for end products))

ISO 1456:2003 Kovové povlaky. Elektrolyticky vyloučené povlaky nikl-chrom a měď-nikl-chrom

(Metallic coatings - Electrodeposited coatings of nickel plus chromium and of copper plus nickel plus chromium)

ISO 2081:1986 Kovové povlaky. Elektrolyticky vyloučené povlaky zinku na železe nebo oceli

(Metallic coatings - Electroplated coatings of zinc on iron or steel)

ISO 2093:1986 Elektrolyticky vyloučené povlaky cínu. Specifikace a zkušební metody

(Electroplated coatings of tin - Specification and test methods).

ISO 4046-4:2002 Papír, lepenka, buničina a související názvy - Slovník (dvojjazyčné vydání)

(Paper, board, pulps and related terms - Vocabulary - Part 4: Paper and board grades and converted products)

-- Vynechaný text --